



185

# РАСПОРЯЖЕНИЕ

## ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Договора о дружбе и сотрудничестве  
между Российской Федерацией и Греческой  
Республикой

1. Одобрить проект Договора о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Греческой Республикой (прилагается) в качестве основы для переговоров. Разрешить Министерству иностранных дел Российской Федерации вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.
2. Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации парафировать текст Договора.

Президент  
Российской Федерации

Б.Ельцин

"12" апреля 1992 года

№ 193-рпн



ОДОБРЕН  
распоряжением Президента  
Российской Федерации  
от 22 апреля 1992 г. № 193-рп

ДОГОВОР

о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией  
и Греческой Республикой

Российская Федерация и Греческая Республика,  
опираясь на многовековые традиции дружбы и сотрудничества  
двух стран и народов,

сознавая значимость глубоких исторических перемен,  
происходящих на европейском континенте,

стремясь внести вклад в строительство демократии, мира и  
единства в Европе,

выражая твердую приверженность приоритету общечеловеческих  
ценностей, верховенству закона, уважению прав человека, свободы  
выбора и невмешательства во внутренние дела, мирному  
урегулированию споров, обеспечению стабильности и безопасности  
для всех государств,

руководствуясь целями и принципами Устава ООН и подтверждая  
свою приверженность претворению в жизнь положений Заключительного  
акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,  
Парижской Хартии для новой Европы и других документов СБСЕ,

преисполненные решимости активно развивать свои отношения в  
политической, торгово-экономической, культурной, научной и других  
областях, углублять взаимопонимание и доверие,

придавая определяющее значение демократическим и  
экономическим свободам как неотъемлемой предпосылке  
экономического и общественного прогресса,

признавая важность обеспечения экологической безопасности и необходимость совместных действий по охране окружающей природной среды,

будучи убежденными, что повышение качества отношений между Россией и Грецией соответствует коренным интересам их народов, равно как интересам упрочения мира и сотрудничества в Европе,

договорились о нижеследующем:

#### Статья I

Российская Федерация и Греческая Республика рассматривают друг друга как дружественные государства. Они подтверждают свою решимость и стремление активно и последовательно укреплять взаимное доверие и развивать отношения сотрудничества во всех областях на основе принципов уважения политической независимости, суверенного равенства, территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела и взаимной выгоды.

#### Статья 2

Российская Федерация и Греческая Республика будут поддерживать регулярный диалог на уровне высшего государственного руководства и проводить консультации между представителями органов государственной власти и управления.

Предметом таких консультаций будет развитие двусторонних отношений, укрепление безопасности и сотрудничества в мире и Европе, в том числе в Средиземноморье, в районе Черного моря и на Балканах, а также любой другой вопрос, представляющий взаимный интерес.

Особое внимание будет уделяться укреплению контактов и расширению связей между парламентами и другими выборными органами власти двух стран.

Россия и Греция создадут необходимые условия для широкого обмена опытом и информацией между представителями правительств, соответствующих министерств и ведомств, других государственных органов.

Встречи на уровне министров иностранных дел будут проводиться не реже одного раза в год.

#### Статья 3

Российская Федерация и Греческая Республика подтверждают свою приверженность нерушимости существующих и общепризнанных границ и территориальной целостности как друг друга, так и всех государств Европы.

#### Статья 4

Российская Федерация и Греческая Республика обязуются разрешать споры, которые могут возникнуть между ними, исключительно мирными средствами и таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность.

#### Статья 5

В случае возникновения ситуации, создающей, по мнению одной из Сторон, угрозу миру, нарушение стабильности или вызывающей опасные международные осложнения, Стороны незамедлительно приступят к консультациям между собой с целью совместного поиска путей урегулирования этой ситуации. Это относится в особенности к случаю осуществления вооруженного нападения на одну или обе Стороны, либо возникновения угрозы такого нападения.

В случае, если одна из Сторон станет объектом агрессии, другая Сторона, без ущерба для ее обязательств, вытекающих из

участия в действующих договорах и отношений, из них следующих, не будет оказывать агрессору какой-либо военной помощи или иного содействия.

Статья 6

Российская Федерация и Греческая Республика в целях сохранения и упрочения всеобщего мира будут прилагать усилия для предотвращения любого вооруженного конфликта, будь то ядерного или с применением обычного оружия, и активно содействовать процессу разоружения, - как ядерного, так и обычного.

Стороны считают, что сокращение вооруженных сил и вооружений до уровней, достаточных для обороны, будет вести к укреплению безопасности и стабильности всех стран. Они будут взаимодействовать в деле создания системы общеевропейской безопасности и укрепления мер доверия и сотрудничества.

Статья 7

Российская Федерация и Греческая Республика будут предпринимать совместные усилия в целях дальнейшего повышения роли и эффективности Организации Объединенных Наций. Они будут сотрудничать в деле мирного урегулирования споров и конфликтов, укреплении международного мира, безопасности и стабильности и в выполнении решений Организации.

Стороны будут тесно взаимодействовать в рамках других международных организаций, членами которых они являются, а также на многосторонних конференциях и форумах с тем, чтобы активно содействовать построению мирной и солидарной Европы, способствовать развитию между государствами отношений открытости, доверия и

взаимопонимания, стимулировать международное сотрудничество во всех областях.

#### Статья 8

Российская Федерация и Греческая Республика, опираясь на такие совместные ценности, как мир, верховенство закона, уважение прав человека, политический плюрализм, справедливость, свобода мысли, совести и вероисповедания, заявляют о готовности внести конкретный вклад в формирование единых европейских пространств - экономического, правового, гуманитарного, культурного, технологического, экологического, транспортного и иных, способствуя тем самым сближению европейских народов.

Стороны придадут первостепенное значение дальнейшему развитию и институализации общеевропейского процесса, отмечают особую роль Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе в деле обеспечения стабильности и безопасности на континенте. Они совместно выступают за наделение СБСЕ эффективными механизмами и процедурами предотвращения межгосударственных и межнациональных конфликтов, в том числе путем задействования механизма человеческого измерения в случае нарушения прав человека, включая права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

#### Статья 9

Российская Федерация и Греческая Республика считают, что налаживание многостороннего сотрудничества на Балканах служит укреплению взаимопонимания, доверия и безопасности в регионе и в Европе.

Стороны будут использовать имеющиеся у них возможности для того, чтобы урегулировать конфликтных ситуаций в этом регионе

Европы осуществлялось исключительно мирными средствами на основе норм международного права с задействованием как соответствующих механизмов, предусмотренных Уставом ООН, так и структур, создаваемых в рамках СБСЕ.

Стороны выступают за взаимодействие между государствами черноморского бассейна и балканскими государствами, имея в виду общность их истории, культурных традиций, торгово-экономических и других интересов, единство эко- и гидросистем Черного и Средиземного морей.

#### Статья 10

Российская Федерация и Греческая Республика будут наращивать усилия, направленные на укрепление мира, стабильности, безопасности, взаимопонимания и сотрудничества в Средиземноморье, а также на мирное урегулирование спорных вопросов, оказывать в рамках своих возможностей содействие решению наиболее острых социально-экономических и экологических проблем региона.

#### Статья 11

Российская Федерация и Греческая Республика будут оказывать содействие друг другу в развитии сотрудничества с европейскими организациями, институтами и объединениями, в деятельности которых участвует одна из Сторон, если другая Сторона проявит соответствующую заинтересованность.

Стороны согласны в том, что развитие отношений между Россией и Европейскими сообществами служит также укреплению отношений между Россией и Грецией. Греческая Республика приложит все возможные усилия для содействия дальнейшему развитию и углублению отношений между Российской Федерацией и Европейскими



сообществами, а после преобразования последних в Европейский Союз - между Российской Федерацией и Европейским Союзом.

### Статья 12

Российская Федерация и Греческая Республика будут развивать и расширять взаимовыгодное экономическое и научно-техническое сотрудничество в целях создания наиболее благоприятных условий для устойчивого экономического роста, удовлетворения жизненных потребностей своих народов, эффективного использования материальных и финансовых ресурсов.

Стороны обеспечат необходимые правовые, экономические, социально-~~трудо~~вые, ~~финансовые~~ и коммерческие условия для тесного делового взаимодействия, научно-технического сотрудничества и любой предпринимательской деятельности на основе принципов рыночной экономики. Они будут содействовать инициативам непосредственных производителей, государственных и негосударственных организаций и других заинтересованных участников экономического сотрудничества.

Стороны будут обеспечивать защиту взаимных инвестиций, поощрять проекты двусторонних и многосторонних совместных капиталовложений, прилагая усилия для обеспечения источников финансирования этих проектов на максимально выгодных, с точки зрения их законодательств, условиях. Они также будут поощрять сотрудничество в сфере подготовки специалистов в областях экономической деятельности, к которым Стороны проявляют особый интерес.

### Статья 13

Российская Федерация и Греческая Республика в соответствии с двусторонними и многосторонними соглашениями будут стремиться расширять с использованием передовых технологий свои транспортные

коммуникации, а также сотрудничать в развитии современных средств связи.

#### Статья 14

Российская Федерация и Греческая Республика в целях расширения и совершенствования сотрудничества в области науки и техники будут поощрять создание научно-технических ассоциаций, совместных научно-исследовательских коллективов, осуществление совместных проектов, разработок и исследований. Они будут содействовать подключению компетентных российских и греческих организаций к многосторонним программам научного и технологического сотрудничества.

В целях содействия обмену знаниями и технологиями Россия и Греция будут способствовать развитию научных обменов, в том числе учеными высокой квалификации и молодыми исследователями.

#### Статья 15

Российская Федерация и Греческая Республика активизируют совместные усилия в деле охраны окружающей среды на международном, региональном и субрегиональном уровнях. Они будут уделять особое внимание многостороннему взаимодействию в области защиты окружающей среды и поддержанию экологического равновесия в Средиземноморском и Черноморском регионах.

Стороны будут оказывать в соответствии с их возможностями помощь друг другу при стихийных бедствиях, крупных экологических катастрофах и технологических авариях.

Статья 16

Российская Федерация и Греческая Республика подтверждают стремление развивать и углублять связи в области культуры, образования, информации и спорта. Они будут всемерно содействовать расширению культурных обменов между двумя странами, взаимному ознакомлению народов с их культурно - историческим наследием и достижениями современной культуры.

Стороны намерены поощрять сотрудничество в деле сохранения историко - художественных и культурных памятников. Стороны будут всеми возможными средствами способствовать обеспечению широкого доступа к культуре обеих стран, поощрять прямое сотрудничество между учреждениями культуры, творческими организациями, исследовательскими центрами, высшими и средними учебными заведениями, а также между деятелями культуры, науки и образования.

Они примут меры по созданию благоприятных условий для преподавания русского языка в Греции и греческого языка в России. В этих целях Стороны будут предоставлять друг другу возможности для подготовки и повышения квалификации преподавателей, а также обмена современными учебными пособиями для школ, высших и иных учебных заведений.

Гражданам греческой национальности, проживающим в Российской Федерации, будет предоставлена возможность в рамках действующего законодательства развивать их национальную, языковую и культурную самобытность. Лицам греческой национальности и другим выходцам из России, переезжающим в Грецию на постоянное жительство и приобретающим греческое гражданство, будет обеспечиваться право на свободное проявление их национальных, культурных, религиозных и языковых особенностей.

Статья 17

Российская Федерация и Греческая Республика будут поддерживать и поощрять контакты между гражданами обеих стран в духе взаимопонимания и дружбы, уважения к обычаям, религиозным и иным особенностям и самобытности двух народов.

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества политических партий, фондов, профсоюзов, учебных заведений, религиозных организаций и социальных учреждений, обществ дружбы, женских, молодежных, спортивных, экологических и других общественных организаций, а также средств массовой информации.

Статья 18

Российская Федерация и Греческая Республика будут по возможности принимать меры по взаимному упрощению визовых формальностей и улучшению консульского обслуживания граждан обеих стран.

Россия и Греция будут обеспечивать условия для нормальной работы и оказывать на основе взаимности всемерное содействие деятельности аккредитованных на их территории дипломатических, консульских, торговых и иных официальных представительств друг друга. Соответствующие организации обеих Сторон будут предоставлять возможности для работы и проживания бизнесменов, журналистов, а также специалистов, участвующих в реализации совместных проектов.

Статья 19

Компетентные органы Российской Федерации и Греческой Республики будут взаимодействовать на двусторонней и

многосторонней основе в деле борьбы с преступностью, в том числе с организованной преступностью, терроризмом, незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации и морского судоходства, незаконным оборотом наркотиков и контрабандой, включая противоправное перемещение через границы культурных ценностей и видов животных и растений, находящихся под угрозой исчезновения, их частей и дериватов.

Статья 20

Российская Федерация и Греческая Республика будут развивать регулярные контакты в военной области.

Статья 21

Российская Федерация и Греческая Республика в целях более полного осуществления положений настоящего Договора будут заключать соглашения по отдельным направлениям сотрудничества.

Стороны будут развивать и совершенствовать договорно-правовую базу их отношений, исходя из того, что Российская Федерация является государством - продолжателем Союза Советских Социалистических Республик.

Статья 22

Российская Федерация и Греческая Республика заявляют, что настоящий Договор не направлен против кого бы то ни было.

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств по действующим договорам и соглашениям, заключенным Российской Федерацией и Греческой Республикой с другими государствами.

Статья 23

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступит в силу в день обмена ратификационными грамотами.

Настоящий Договор заключается сроком на двадцать лет. Его действие будет затем автоматически продлеваться на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не заявит путем письменного уведомления за один год до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в \_\_\_\_\_ " " \_\_\_\_\_ 199\_ года в двух экземплярах, каждый на русском и греческом языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Греческую Республику

014208 16.04.92

of Laurin B?